



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Конвенция по Борьбе
с Опустыниванием**

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(7)/2/Add.3 (C)
24 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Седьмая сессия

Найроби, 17-28 октября 2005 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня

ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ

Добавление

**Доклад о расходовании средств целевых фондов Конвенции
в двухгодичный период 2004-2005 годов**

**Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2004-2005 годов
по состоянию на 31 декабря 2004 года**

Записка Глобального механизма*

РЕЗЮМЕ

В настоящем документе содержится отчет внешнего ревизора, а также финансовые ведомости Глобального механизма за год, завершившийся 31 декабря 2004 года, и по состоянию на эту дату.

* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в каком он был получен секретариатом от Глобального механизма 24 августа 2005 года, без официального редактирования.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ОТЧЕТ О РЕЗУЛЬТАТАХ РЕВИЗИИ	3
II. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ	4
A. Отчет о поступлениях и расходах	4
B. Отчет об изменениях объема нераспределенных поступлений	5
C. Балансовый отчет	5
D. Отчет о движении денежной наличности	6
E. Отчет о поступлениях, имеющих для распределения	7
III. ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ ²	8

Приложение²

Отчет о состоянии Счета для покрытия административных расходов из основного бюджета	13
--	----

² Примечания и приложение являются составной частью финансовых ведомостей.

I. ОТЧЕТ О РЕЗУЛЬТАТАХ РЕВИЗИИ

Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)
как администратор Глобального механизма Конвенции Организации Объединенных
Наций по борьбе с опустыниванием (Глобальный механизм)
Рим

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Счета для покрытия административных расходов из основного бюджета Глобального механизма за год, завершившийся 31 декабря 2004 года, и по состоянию на эту дату. Ответственность за эти финансовые ведомости лежит на администрации Глобального механизма. Наша задача состоит в том, чтобы выразить мнение в отношении этих финансовых ведомостей на основе проведенной нами ревизии.

Мы провели нашу ревизию на основе Международных стандартов ревизии. Эти стандарты обязывают нас спланировать и провести ревизию таким образом, чтобы получить достаточные гарантии отсутствия в финансовых ведомостях каких-либо существенных неточностей. Ревизия включает пробное изучение материалов, подтверждающих правильность сумм и данных, указанных в финансовых ведомостях. Ревизия включает также оценку используемых принципов проведения ревизии и существенных расчетов, составленных администрацией, а также общего оформления финансовых ведомостей. Мы считаем, что проведенная нами ревизия дает достаточно оснований для составления нашего мнения.

По нашему мнению, финансовые ведомости дают точное и объективное представление о финансовом положении Счета для покрытия административных расходов из основного бюджета Глобального механизма по состоянию на 31 декабря 2004 года, а также о результатах соответствующих операций и движении денежной наличности за истекший год в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности.

Рим, 30 марта 2005 года

"ПрайсуотерхаусКуперс СпА"

(подпись)

Оливер Галеа
(Партнер)

II. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

A. Отчет о поступлениях и расходах (в долл. США)

	2004	2003
Общий объем поступлений	1 881 744	2 152 115
Расходы		
Расходы на персонал		
Сотрудники категории специалистов и категории общего обслуживания	(1 403 551)	(1 439 753)
Временный вспомогательный персонал	(132 185)	(139 543)
	(1 535 736)	(1 579 296)
Канцелярские и общие расходы		
Оплата услуг внешнего ревизора	(6 796)	(5 500)
Канцелярское оборудование и его обслуживание, связь	(118 059)	(93 212)
Представительские расходы	(3 324)	(3 285)
Оплата услуг консультантов	(50 588)	-
Связи со средствами массовой информации и сетевое взаимодействие	(14 880)	(17 323)
Публикации	(4 775)	(21 023)
Служебные поездки	(630)	(289 493)
Банковские комиссионные платежи	(1 036)	-
Плата за обслуживание	(145 920)	(142 983)
	(346 008)	(572 819)
Общий объем расходов	(1 881 744)	(2 152 115)
Общий объем поступлений за вычетом расходов	-	-
Плюс: Чистые изменения обменных курсов	(85 744)	(44 130)
Перенесено в раздел нераспределенных поступлений	(85 744)	(44 130)

В. Отчет об изменениях объема нераспределенных поступлений
(в долл. США)

Начальное сальдо на 1 января 2003 года	(7 297)
Общий объем поступлений за вычетом расходов	-
Чистые изменения обменных курсов	(44 130)
Нераспределенные поступления на 31 декабря 2003 года	(51 427)
Общий объем поступлений за вычетом расходов	-
Чистые изменения обменных курсов	(85 744)
Нераспределенные поступления на 31 декабря 2004 года	(137 171)

С. Балансовый отчет
(в долл. США)

	2004	2003
Активы		
Денежная наличность	1 788 258	88 258
Дебиторская задолженность по взносам (Примечание 3)	1 738 489	1 468 568
Межфондовая дебиторская задолженность	1 159 755	3 179 887
Общий объем активов	4 686 502	4 736 713
Обязательства, отсроченные поступления и нераспределенные поступления		
Кредиторская задолженность и накопившиеся обязательства (Примечание 5)	660 955	694 876
Межфондовая кредиторская задолженность	4 008 630	4 027 353
Отсроченные поступления в виде взносов (Примечание 3)	154 088	65 911
Нераспределенные поступления	(137 171)	(51 427)
Нетто-активы	(137 171)	(51 427)
Общий объем обязательств, отсроченных поступлений и нераспределенных поступлений	4 686 502	4 736 713

D. Отчет о движении денежной наличности

(в долл. США)

	2004	2003
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Взносы на Счет для покрытия административных расходов из основного бюджета	1 700 000	1 570 000
Оплата оперативных и административных расходов	0	(1 874 241)
Чистый объем наличности, полученной/(израсходованной) в связи с оперативной деятельностью	1 700 000	(304 241)
Чистый прирост/(сокращение) суммы наличности	1 700 000	(304 241)
Сумма наличности в начале года	88 258	392 499
Сумма наличности в конце года	1 788 258	88 258
Согласование общего объема поступлений за вычетом расходов с чистым объемом наличности, полученным в связи с оперативной деятельностью		
Общий объем поступлений за вычетом расходов (Сокращение)/увеличение объема накопившихся обязательств	0	0
Изменение объема межфондовой кредиторской/дебиторской задолженности	(33 921)	211 458
Увеличение/(сокращение) объема отсроченных поступлений	2 001 409	110 546
(Увеличение)/сокращение объема дебиторской задолженности по взносам	88 177	(221 832)
Чистые изменения обменных курсов	(269 921)	(360 283)
	(85 744)	(44 130)
	1 700 000	(304 241)

Е. Отчет о поступлениях, имеющихся для распределения
(в долл. США)

	2004	2003
Денежная наличность	1 788 258	88 258
Дебиторская задолженность по взносам	1 738 489	1 468 568
Межфондовая дебиторская задолженность	1 159 755	3 179 887
	4 686 502	4 736 713
Минус:		
Накопившиеся обязательства	(660 955)	(694 876)
Межфондовая кредиторская задолженность	(4 008 630)	(4 027 353)
	(4 669 585)	(4 722 229)
Имеющиеся ресурсы (Примечание 2 (g))	16 917	14 484
Согласование имеющихся ресурсов	2004	2003
Имеющиеся ресурсы	16 917	14 484
Плюс совокупные изменения обменных курсов	137 171	51 427
Отсроченные поступления в виде взносов (Примечание 3)	154 088	65 911

III. ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Примечание 1. Краткое описание Глобального механизма

1. Глобальный механизм был создан в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН) в качестве инструмента мобилизации ресурсов для защиты засушливых районов. На первой сессии Конференции Сторон (КС) КБООН, состоявшейся в октябре 1997 года, ассамблея представителей более 113 стран, ратифицировавших Конвенцию, на уровне министров избрала в качестве учреждения, на базе которого будет размещен ГМ, МФСР. ГМ имеет вспомогательное соглашение о совместных институциональных мероприятиях с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), МФСР и Всемирным банком. Директор-распорядитель ГМ отчитывается непосредственно перед Председателем МФСР.
2. Задача ГМ состоит в мобилизации средств за счет повышения затратоэффективности существующих потоков помощи. Основа для осуществления Конвенции включает в себя национальные, субрегиональные и региональные программы действий. Кроме того, ГМ участвует в налаживании партнерских связей и установлении широких контактов среди международных организаций, сообщества неправительственных организаций (НПО), исследовательских центров, правительств, региональных банков развития, структур частного сектора и отдельных лиц, приверженных делу борьбы с опустыниванием. ГМ также занимается разработкой базы данных, сбором и управлением данными по проблеме опустынивания и вопросами "увязки" потребностей в ресурсах с имеющимися в наличии средствами. Частью этой работы является выявление новых и новаторских источников финансирования и их освоение в интересах осуществления Конвенции.
3. Для удовлетворения потребностей индивидуальных доноров с 2000 года составляются отдельные финансовые ведомости по трем счетам ГМ: Счету для покрытия административных расходов из основного бюджета (АРОБ), на который зачисляются взносы Сторон КБООН, Счету для покрытия административных расходов из добровольных взносов (АРДВ), на который зачисляются добровольные взносы доноров, а также взносы МФСР для субсидирования технической помощи (СТП), и Счет специальных ресурсов для финансирования КБООН (СРФК), на который зачисляются взносы МФСР для СТП и взносы других доноров.

Примечание 2. Резюме основных стратегий финансовой отчетности

а) Основа финансовой отчетности

4. Финансовые ведомости ГМ составляются в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) (ранее именовались как Международные стандарты бухгалтерского учета) и согласно правилам учета по фактическим затратам за истекший период. Поступления и расходы признаются по их появлению (а не по получению или уплате наличности) и учитываются по тому периоду, к которому они относятся. Превышение расходов над поступлениями переносится в раздел нераспределенных поступлений, и до сих пор соответствующие суммы были связаны с колебаниями обменного курса.

5. Использование средств ограничено в соответствии с индивидуальными соглашениями, заключенными с донорами.

б) Административные и оперативные расходы, включая плату за обслуживание

6. В бюллетене Председателя о счетах ГМ от 4 октября 1999 года установлен следующий порядок использования средств: средства АРОБ используются для покрытия административных расходов ГМ, таких, как расходы на персонал и канцелярские расходы. Они могут также использоваться для покрытия оперативных расходов, непосредственно связанных с функционированием ГМ, таких, как а) использование услуг консультантов для подготовки планов действий; б) рекламно-пропагандистская деятельность ГМ; и с) организация конференций по вопросам финансирования.

7. В 2004, как и в 2003 году, оперативные расходы финансировались из взносов, полученных от Сторон КБООН, в соответствии с положениями соответствующей договоренности.

8. Плата за обслуживание была отнесена на счет АРОБ в соответствии с правилами и положениями МФСР.

с) Взносы доноров

9. Взносы доноров регистрируются в разделе дебиторской задолженности как ресурсы, имеющиеся на дату получения официального сообщения от донора или дату фактического получения средств - в зависимости от того, что происходит раньше. Полученные взносы и

проценты по ним, если таковые предусмотрены в соглашениях с донорами, регистрируются как поступления в период, когда возникают соответствующие расходы. Регистрация взносов, для которых еще не появилось непосредственных расходов, откладывается на более поздний период, когда появятся соответствующие расходы.

d) Перевод и конверсия валют

10. ГМ осуществляет свои операции в нескольких валютах и в настоящее время ведет свои учетные ведомости в долларах США. Финансовые отчеты выражаются в долларах США исключительно для цели сводки финансового положения.

11. ГМ пересчитал все статьи своего балансового отчета по рыночным обменным курсам конца года.

12. Статьи поступлений и расходов в иных валютах, помимо доллара США, были зарегистрированы по обменным курсам, преобладавшим на период совершения операции.

13. Корректировки в связи с изменениями обменных курсов, обусловленные переводом активов и обязательств в иные валюты, помимо доллара США, заносятся в актив или пассив отчета о поступлениях и расходах.

14. Динамика объема корректировок в связи с изменениями обменных курсов в долларах США выглядит следующим образом:

	<u>2004</u>	<u>2003</u>
Начальное сальдо на 1 января	(51 427)	(7 297)
Изменения обменных курсов за год по кредиторской задолженности и накопившимся обязательствам	<u>(85 744)</u>	<u>(44 130)</u>
Конечное сальдо на 31 декабря	<u>(137 171)</u>	<u>(51 427)</u>

e) Резервы

15. Резервы создаются в тех случаях, когда ГМ имеет текущее юридическое или конструктивное обязательство в результате событий, имевших место в прошлом, и существует вероятность того, что для выполнения обязательства потребуются отвлекать ресурсы, позволяющие получить экономические выгоды. Расходы на выплаты сотрудникам в связи с ежегодными отпусками и отпусками по выслуге лет признаются

в период, когда эти выплаты причитаются сотрудникам. Создается резерв для покрытия расчетного обязательства по оплате ежегодных отпусков и отпусков по выслуге лет в связи с услугами, оказанными сотрудниками за период до даты составления балансового отчета. Создается также резерв для покрытия расчетного обязательства, применяющегося к ГМ в связи с медицинским страхованием по завершении срока службы.

f) Отчет о движении денежной наличности

16. Для целей отчета о движении денежной наличности денежная наличность и ее эквиваленты включают кассовую наличность и средства на текущих банковских счетах.

g) Имеющиеся ресурсы для распределения

17. Имеющиеся ресурсы для распределения - это ресурсы, которые были предоставлены в качестве взносов Сторонами КБОООН. Имеющиеся нераспределенные ресурсы - это вышеуказанные ресурсы за вычетом любых обязательств, принятых для бюджетных целей, которые не являются расходами или причитающимися выплатами для целей учета, например намеченные ассигнования на проведение рабочих совещаний.

18. На практике имеющиеся ресурсы можно определить как денежную наличность и дебиторскую задолженность Сторон КБОООН за вычетом обязательств и остающихся задолженностей перед МФСР и другими фондами, находящимися в ведении МФСР.

Примечание 3. Состояние взносов и отсроченных поступлений

Донор	Долл. США	Получено	Дебиторская задол- женность	Признанные поступле- ния	Признано в 2004 году	Нераспре- деленные поступления
КБОООН 1999	986 974	986 974	0	725 687		261 287
КБОООН 2000	1 404 000	1 404 000	0	1 418 621		(14 621)
КБОООН 2001	1 458 000	1 458 000	0	1 499 141		(41 141)
КБОООН 2002	1 876 284	1 876 284	0	1 794 067		82 217
КБОООН 2003	1 930 284	1 930 284	0	2 152 115		(221 831)
КБОООН 2004	1 969 921	231 432	1 738 489	1 881 744	1 881 744	88 177
Баланс на 31 декабря 2004 года	9 625 463	7 886 974	1 738 489	9 471 375	1 881 744	154 088
Баланс на 31 декабря 2003 года	7 655 542	6 186 974	1 468 568	7 589 631	2 152 115	65 911

Примечание 4. Оплата труда и льготы

19. По состоянию на 31 декабря 2004 года в штате ГМ насчитывалось 15 сотрудников (на 31 декабря 2003 года - 18 сотрудников). Эти сотрудники включены в платежные ведомости МФСР и в связи с этим охватываются системой льгот МФСР. Эти льготы включают участие в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и Программе медицинского страхования по завершении срока службы, находящейся в ведении ФАО. Дополнительная информация об этих льготах содержится в Финансовых ведомостях МФСР.

20. МФСР взыскивает с ГМ компенсацию расходов, произведенных от имени сотрудников ГМ.

Примечание 5. Кредиторская задолженность и накопившиеся обязательства

21. Это включает следующие статьи:

	2004	2003
Оплата труда и льготы	(569 862)	(525 140)
Служебные поездки	(25 965)	(63 412)
Консультанты	(4 790)	(4 790)
Административные расходы	(60 338)	(101 534)
Итого	(660 955)	(694 876)

Примечание 6. Налогообложение

22. В соответствии с положениями Соглашения об учреждении МФСР и Соглашения с правительством Италии о постоянной штаб-квартире Фонда освобождения от любой формы налогообложения и отчисления в фонд социального страхования из жалования, других сумм и компенсаций, выплачиваемых сотрудникам МФСР, применяются в равной мере ко всем сотрудникам организации, включая работающих на ГМ.

Приложение

**ОТЧЕТ О СОСТОЯНИИ СЧЕТА ДЛЯ ПОКРЫТИЯ АДМИНИСТРАТИВНЫХ
РАСХОДОВ ИЗ ОСНОВНОГО БЮДЖЕТА**

	2004	2003
Общий объем взносов	1 969 921	1 930 284
Имеющаяся сумма для распределения, перенесенная с предшествующего года	14 484	197 010
Средства, высвободившиеся от нереализованных обязательств		83 435
Расходы		
Расходы на персонал		
Сотрудники категории специалистов и категории общего обслуживания	(1 403 551)	(1 439 753)
Временный вспомогательный персонал	(132 185)	(139 543)
	(1 535 736)	(1 579 296)
Канцелярские и общие расходы		
Оплата услуг внешнего ревизора	(6 796)	(5 500)
Канцелярское оборудование и его обслуживание, связь	(118 059)	(93 212)
Представительские расходы	(3 324)	(3 285)
Оплата услуг консультантов	(50 588)	-
Связи со средствами массовой информации и сетевое взаимодействие	(14 880)	(17 323)
Публикации	(4 775)	(21 023)
Служебные поездки	(630)	(289 493)
Банковские комиссионные платежи	(1 036)	-
Плата за обслуживание	(145 920)	(142 983)
	(346 008)	(572 819)
Общий объем расходов за отчетный период	(1 881 744)	(2 152 115)
	102 661	58 614
Плюс: Абсолютные изменения обменных курсов	(85 744)	(44 130)
Общая имеющаяся сумма для распределения	16 917	14 484
